

Philippine Information Agency (PIA) présente Audio vidéoclip sur *EDSA People Power I*

De Orly Punzalan, *Audio Cassette Tape No. 22*

Les quatre minutes audio utilisées dans ce clip ont été extraites des enregistrements radiophoniques des quatre jours de « La Révolution du pouvoir du peuple philippin » en 1986.

Il contient le bulletin d'informations de José Mari Velez (new Channel 4) du 26 février 1986, sur le départ sans heurt du Président Ferdinand Marcos du Palais de Malacañang et l'appropriation du pouvoir par le gouvernement Cory. Le bulletin contient aussi la déclaration de félicitations du Président américain d'alors, Ronald Reagan au peuple philippin sur la transition non violente du gouvernement aux Philippines.

Les quatre minutes audio sont extraites d'une heure de l'enregistrement sur bande fait par Orly Punzalan, ancien directeur de la radio *Veritas* et qui ont été numérisées lors de la formation réalisée par l'Union Latine et la PIA « Latin Union's Audio Recording Archiving Training Workshop » à Manille, du 4 au 14 avril 2011, en collaboration avec l'AECID.

Ci-dessous, la retranscription en français de l'enregistrement original :

Les vingt ans de pouvoir de Marcos se sont achevés aujourd'hui, en milieu de soirée, lorsqu'il a cédé aux demandes de démission et qu'il a pacifiquement passé le pouvoir au nouveau gouvernement de la Présidente, Cory Aquino. Des sources indépendantes ont confirmé que deux hélicoptères qui transportaient Marcos et sa famille ont quitté le palais Malacañang, à 21h05 et ont immédiatement poursuivi jusqu'à la base de Clark Air pour prendre un avion de l'US Air Force, mis à disposition par les autorités américaines.

À Washington DC, le Secrétaire d'État George Shultz a confirmé que Marcos a finalement abandonné ses fonctions en mettant fin à quatre jours de siège de la région métropolitaine de Manille, après avoir cherché à rester au pouvoir avec ses troupes fidèles qui le protégeaient à Malacañang.

Les premiers signes visibles, que Marcos avait décidé de faire un pas en arrière sont arrivés en début de soirée, quand les soldats, sous le commandement du Général Fabian Ver ont finalement ouvert le portail de Malacañang et pacifiquement ont commencé à retourner dans leur caserne. Le Secrétaire d'État Shultz, en confirmant que Marcos avait décidé de se retirer, a déclaré que l'ex-Président des Philippines est bienvenu aux États-Unis, mais il a dit qu'aucune décision n'a été prise à propos de sa destination finale. Monsieur Shultz a, en outre, salué le processus pacifique qui a permis le départ de Marcos.

La démission de Marcos est arrivée moins de douze heures après qu'il ait répété qu'il n'avait aucune intention de démissionner. En effet, à midi aujourd'hui, Marcos et ses derniers partisans étaient réunis avec l'intention d'annoncer de nouvelles mesures de sécurité. Peu avant que les hélicoptères qui transportaient Marcos et sa famille ne quittent Malacañang, une centaine de personnes ont détruit les barricades en bois à quelques centaines de mètres du palais et se sont précipités vers l'enceinte du palais.

Moins d'une demi-heure avant, sept camions chargés de troupes avec des chars et des véhicules armés avaient laissé le palais et étaient retournés à leur caserne. La station Radio DZRH avait seulement une petite équipe de sécurité qui était restée au palais jusqu'à ce que Marcos lui-même soit parti.

Voici ce que nous venons de recevoir à l'instant de l'Ambassade des États-Unis et nous voudrions le lire dans son intégralité. Il s'agit d'une déclaration du Président des États-Unis, Ronald Reagan :

Monsieur Ronald Reagan est satisfait de la transition pacifique vers un nouveau gouvernement des Philippines. Les États-Unis reconnaissent ce nouveau gouvernement conduit par la Présidente Corazon Aquino. Nous rendons un hommage tout particulier à son engagement en faveur de la non-violence qui a gagné le respect de tous les américains. Le nouveau gouvernement est né d'un des plus courageux exemples de processus démocratique de l'histoire moderne. Rendons hommage au peuple philippin. Les États-Unis sont prêts comme toujours à collaborer et à assister les Philippines quand le gouvernement de la Présidente Aquino affrontera les problèmes du développement économique et de la sécurité nationale. Nous saluons la décision du Président Marcos. Raison et compassion ont prévalu de sorte qu'elles aient pu servir au mieux la nation et le peuple philippin. Durant son mandat de Président, Ferdinand Marcos a démontré qu'il était un fidèle allié des États-Unis. Nous sommes satisfaits du fait que sa démission soit advenue de façon pacifique, en accord avec la dignité et la force qui ont marqué ses nombreuses années à la tête du pays. Il est évident que les vrais héros du jour sont les philippins. Ils ont de grandes attentes pour leur pays et pour la démocratie et ils ont résolu la question sans violence, d'une façon qui leur fait honneur. (Fin de la déclaration du Président Reagan.)

La rue exulte, les gens dansent et manifestent pour célébrer la victoire du pouvoir populaire qui a renversé le gouvernement de Marcos. Tandis que la nouvelle se propage, les gens lancent des pétards et tirent des coups de feu pour exprimer leur joie.